

CROLL

(EN) Chest ascender
(FR) Bloqueur ventral

CE 0197

EN12841 : 2006
EN567 : 1997

individually tested

UIAA

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

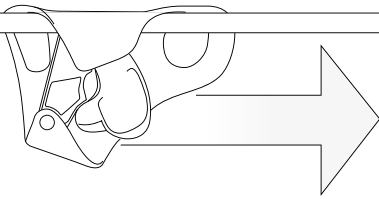
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee



Breaking strength:
4,2 kN → 6,5 kN
Ø Ropes



(EN) Rope (core + sheath) ø 8-13 mm low stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892)
(FR) Corde (âme + gaine) ø 8-13 mm statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)
(DE) Seil (Kern + Mantel) ø 8-13 mm statisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)
(IT) Corda (anima + calza) ø 8-13 mm statica (EN 1891) o dinamica (EN 892)
(ES) Cuerda (alma + funda) ø 8-13 mm estática (EN 1891) o dinámica (EN 892)

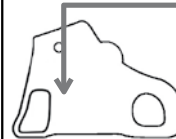
EN12841 : 2006 10 ≤ Ø ≤ 13 mm

EN567 : 1997 8 ≤ Ø ≤ 13 mm

ISO 9001
Copyright Petzl

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

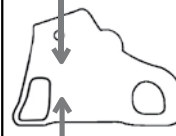
TRACEABILITY and MARKINGS



Individual number
Número individual
Numero individuale
Numero individual

00 000 AA 0000

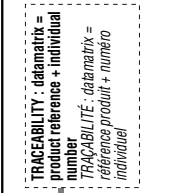
Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación
Production date
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación
Control
Incrementation



CE 0197

Body controlling the manufacture of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TUV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 KÖLN N°0197



EN 12841

2006 B

10 - 13 mm
100 kg
Ropes

Personal fall protection equipment
Rope access systems
Rope equipment
Devices

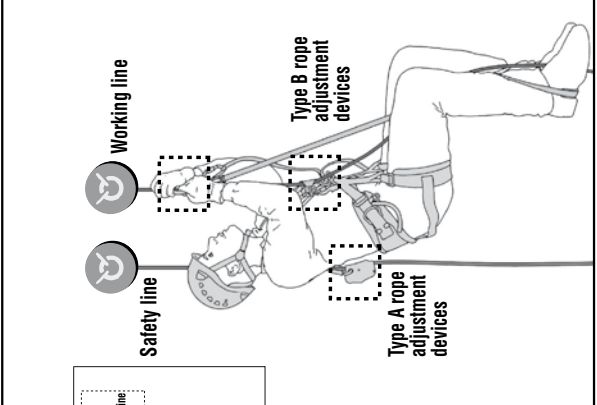
Working line
ascendeur



Safety line

Type A rope adjustment devices

Type B rope adjustment devices



Legends

- (EN) Climber (FR) Grimpeur (DE) Kletterer (IT) Arrampicatore (ES) Escalador
- (EN) Anchor (FR) Anravage (DE) Anschlagpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje
- (EN) Hand (FR) Main (DE) Hand (IT) Mano (ES) Mano
- (EN) Fall (FR) Chute (DE) Sturz (IT) Caduta (ES) Caída
- (EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés)
- (EN) Load (FR) Charge (DE) Belastung (IT) Carico (ES) Carga

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). Ventral rope clamp/grab for ascending rope. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

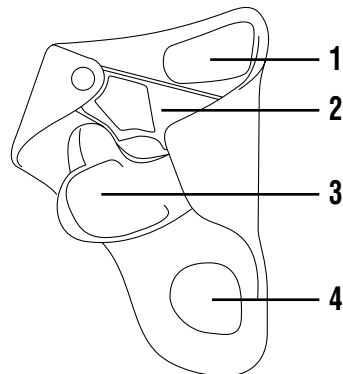
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts

(1) Chest strap attachment hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Harness attachment hole. Principal materials: aluminum alloy for the frame, chrome steel for the cam, nylon for the safety catch.



3 Inspection, points to verify

Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc. Check the condition of the frame, the connection holes, the cam and safety catch, the springs and the cam axle. WARNING, do not use a rope clamp/grab that has missing or worn-out teeth. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

WARNING, be careful to:

- foreign bodies which can impede the operation of the cam,
- situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

4 Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Connectors

Make sure your connectors are compatible with the rope clamp/grab (shape, size, etc.). Use an OMNI M37 or a P118B triangular quick link or a P18 semi-circular quick link.

Any equipment used with your rope clamp/grab must conform to applicable standards and regulations.

5 Working principle

This rope clamp/grab is a device for ascending rope. It slides along the rope in one direction and jams in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to be evacuated.

6 Installation on a the harness

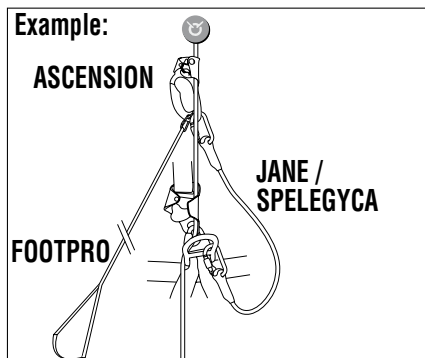
Attach the device to the harness by passing a quick link or an OMNI through the connection hole. Fasten the chest harness to the upper hole, so that the device is held in a vertical position against the chest. Close the CROLL's cam when not in use because equipment or other objects can become stuck in the device if left open.

Example:

ASCENSION

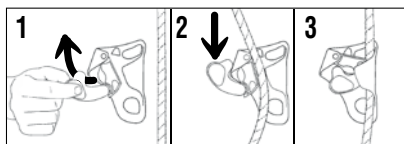
FOOTPRO

JANE / SPELEGYCA



7 Installing the rope

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam then stays in the open position. Put the rope into its place. Pay attention to the Up/Down indicator. Push the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam.

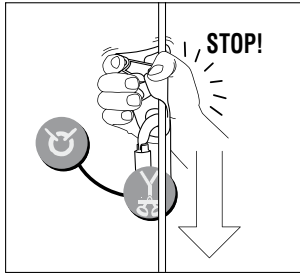


Removing the rope

Move the device up the rope while pulling the safety catch down and out.

8 Function test

Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams.



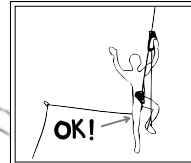
9 Ascending the rope

Use the CROLL and another hand rope clamp (e.g. ASCENSION handled rope clamp) with a foot-loop. Always attach yourself to the second ascender with an appropriate lanyard.



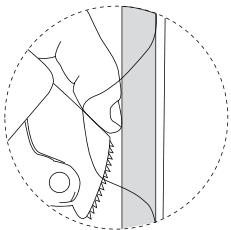
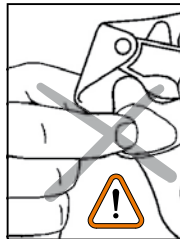
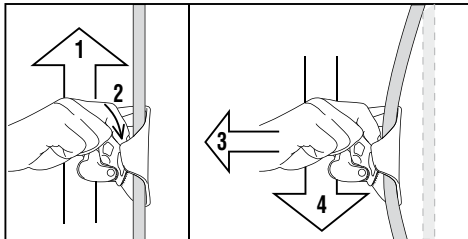
Angled traverse situation

When on an angled traverse, guide the horizontal part of the rope so that it is as vertical as possible to reduce the risk of accidentally opening the cam.



10 Short rope descent

Gently slide the device a short distance up the rope and simultaneously push down on the cam with the index finger. Do not manipulate the safety catch because this creates a risk of involuntary opening of the cam.



11 Informations normatives

EN 12841: 2006

The CROLL is a type B rope adjustment device used to ascend the work rope.

WARNING, the CROLL must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (e.g. a mobile fall arrester for rope).

The CROLL is not suitable for use in a fall arrest system.

To satisfy the requirements of EN 12841: 2006 type B standard:

- Use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. (Note: Certification testing was performed with a 100 kg mass using BEAL Antipodes 10 mm and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes.)

- Use a connecting assembly of maximum length 1 m (lanyard + connectors + devices). To reduce the risk of a free fall, the rope between the I'D and the anchor must always be taut.

Do not load the safety line when the working line is under tension.

Shock-loading can damage the anchor line.

EN 365: 2004

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- **WARNING DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

(EN) Accessories /
(FR) Accessoires /
(DE) Zubehör / (IT) Accessori /
(ES) Accesorios



SECUR C74



TORSE C26



SERPENTINE C30

12 General information

Lifetime

WARNING, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. The maximum lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products. The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температуры
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ

(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava

(EN) Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.
In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections

(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfetção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinfiering
(FI) Puhdistus Desinointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfetção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinfiering
(FI) Puhdistus Desinointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfetção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinfiering
(FI) Puhdistus Desinointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections

(date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at www.petzl.com/ppe

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection), - it has been subjected to a major fall or load, - you do not know its full usage history, - it is at least 10 years old and made of plastics or textiles.
- you have any doubt as to its integrity.
Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in

(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорти и съхранение
(KR) 持ち運びと保管方法
(CN) 运输及储存
(TH) การบรรจุและขนส่ง / เก็บรักษา

(CZ) Čistění Desinfekce
(PL) Czystzenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Изчистване / Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 / 消毒
(KR) 清洗 / 消毒
(CN) 清洁 / 消毒
(TH) ทำความสะอาด / ฆ่าเชื้อ
1.587.734.1.850

applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness.
Repairs made outside of Petzl facilities are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

Storage, transport

Dry your product after use and store it in a bag. Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings
Do not remove any markings or labels. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.
PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kylväus
(NO) Torkning

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huoltaminen
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддръжка
(JP) メンテナンス
(KR) 保养
(CN) 保养
(TH) การบำรุงรักษา

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) Produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farligt farligt
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(CZ) Nebezpečné výrobky
(FR) Produits dangereux
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни вещества
(JP) 有害物質
(KR) 危險產品
(CN) 危險產品
(TH) ภัยอันตราย

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) Produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farligt farligt
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) Produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farligt farligt
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Bloqueur ventral

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Bloqueur ventral de progression sur corde.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Trou de liaison torse, (2) Gâchette, (3) Taquet, (4) Trou de connexion sur cuissard.

Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette en acier chromé, taquet en polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion...

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les ressorts et l'axe de la gâchette.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez PETZL.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Connecteurs

Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...).

Utilisez un OMNI M37, ou un maillon rapide triangulaire P118B, ou un maillon rapide demi-rond P18.

Les éléments utilisés avec votre bloqueur doivent être conformes aux règlements en vigueur.

5. Principe de fonctionnement

Ce bloqueur est un dispositif de progression sur corde. Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue.

6. Installation sur le harnais

Fixez l'appareil sur le harnais en passant un maillon rapide ou un OMNI dans le trou de connexion.

Liez le harnais torse au trou du haut, pour que l'appareil soit bien plaqué verticalement contre le buste.

Refermez la gâchette du CROLL lorsqu'il n'est pas utilisé car un équipement (ou autre objet) peut se coincer dans la gorge restée ouverte.

7. Mise en place de la corde

Tirez le taquet vers le bas et verrouillez-le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte.

Placez la corde dans son logement. Respectez le signe Haut et Bas. Libérez le taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde. Dans cette position, le taquet empêche l'ouverture involontaire de la gâchette.

Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

8. Test de fonctionnement

Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque.

9. Montée sur corde

Utilisez le CROLL avec un autre bloqueur par exemple une poignée ASCENSION et un étrier. N'oubliez pas de vous attacher à ce deuxième bloqueur par une longe appropriée.

Cas de traversée en oblique

Lors de traversée en oblique, guidez la partie horizontale de la corde de façon à la rendre la plus verticale possible pour éviter le risque d'ouverture de la gâchette.

10. Courte descente

Faites coulisser légèrement l'appareil sur la corde vers le haut et simultanément poussez la gâchette avec l'index. Ne manipulez pas le taquet car il y a un risque d'ouverture intempestive.

11. Informations normatives

EN 12841 : 2006

Le bloqueur CROLL est un dispositif de réglage sur corde de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.

ATTENTION, le CROLL doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (par exemple un antichute mobile pour corde).

Le CROLL ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B :

- Utilisez des cordes semi-statique (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : Lors de la certification, les tests ont été effectués à 100 kg avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm.)

- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 m (longe + connecteurs + appareils).

La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

EN 365 : 2004

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Ancrages

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Divers

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

12. Informations générales

Durée de vie

ATTENTION, un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc. La durée de vie maximale des produits Petzl est de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications et réparation

Toute modification autre que celles autorisées par Petzl, est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite.

Toute réparation est interdite en dehors des ateliers Petzl. Faites une demande auprès des services Après-Vente Petzl.

Stockage, transport

Après utilisation, séchez votre produit et rangez-le dans un sac. Stockez-le à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques, etc.

Traçabilité et marquages

Ne retirez pas les étiquettes ou gravures de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Ventrale Seilklemme

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Ventralse Seilklemme zum Aufstieg am Seil.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Öse für die Befestigung an einem Brustgurt, (2) Klemmnocken,

(3) Sicherheitssperre, (4) Öse für die Befestigung an einem Sitzgurt.

Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), verchromter Stahl (Klemmnocken), Polyamid (Sicherheitssperre).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockenfedern und Achse.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, kontaktieren Sie PETZL.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

WARNUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen

- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Verbindungselemente

Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind. Verwenden Sie einen OMNI M37 oder einen dreieckigen Schließring (P118B) oder einen halbrunden Schließring (P18).

Die mit Ihrer Seilklemme verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Vorschriften übereinstimmen.

5. Bedienung

Diese Seilklemme ist ein Gerät für den Aufstieg am Seil. In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie.

Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Nocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schlamm austreten kann.

6. Installation am Gurt

Befestigen Sie das Gerät am Gurt, indem Sie einen Schließring oder einen OMNI-Karabiner mit der Öse verbinden.

Verbinden Sie den Brustgurt mit der oberen Öse, so dass das Gerät vertikal am Oberkörper anliegt.

Schließen Sie den Nocken der CROLL, während sie nicht in Gebrauch ist, da sich andere Gegenstände im Gerät verklemmen könnten, wenn es geöffnet bleibt.

7. Einlegen des Seils

Ziehen Sie die Sicherheitssperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken geöffnet und offen gehalten.

Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten. Drücken Sie auf die Sicherheitssperre,

bis der Nocken am Seil einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitssperre das versehentliche Öffnen des Nockens.

Entfernen des Seils

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

8. Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät blockiert.

9. Aufstieg am Seil

Verwenden Sie die CROLL in Kombination mit einer Seilklemme mit Griff (z. B. ASCENSION) mit Trittschlinge. Verbinden Sie sich stets mit der zweiten Seilklemme und verwenden Sie hierfür ein passendes Verbindungsmittel.

Quergänge

Achten Sie bei Quergängen auf eine möglichst vertikale Seilführung, um das Risiko auszuschließen, dass sich der Klemmnocken öffnet.

10. Kurzer Abstieg

Schieben Sie das Gerät eine kurze Strecke am Seil nach oben und drücken Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger auf den Nocken, um die Zähne aus dem Seilmantel zu befreien. Ziehen Sie das Gerät gleichzeitig schräg nach unten. Betätigen Sie nicht die Sicherheitssperre, da dies zu einem versehentlichen Öffnen des Nockens führen kann.

11. Informationen bezüglich der Normen

EN 12841: 2006

Die CROLL-Seilklemme des Typs B wird zum Aufstieg am Arbeitsseil eingesetzt.

ACHTUNG: Es muss gleichzeitig ein Sicherungsgerät des Typs A (z. B. ein mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung) am Sicherungsseil verwendet werden.

Die CROLL-Seilklemme ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

Damit sie in Übereinstimmung mit der Norm EN 12841: 2006 Typ B handeln:

- Verwenden Sie 10 bis 13 mm starke EN 1891 Typ A Halbstatikseile (Kernmantel). (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit 100 kg mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.

- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 m (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte).

Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

EN 365: 2004

Retlungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG, GEFAHR**, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in der Sprache des Landes müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

12. Allgemeine Informationen

Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, schwerer Sturz usw.). Die maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden.

Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsjahr, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit. Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppe

Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden.

Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsjahr, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit. Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppe

Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung),

- die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt,

- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig,

- die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt,

- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit.

Zerstören und entsorgen Sie ausgesonderte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Änderungen und Reparaturen

Von Petzl nicht autorisierte Änderungen sind nicht erlaubt, da diese die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen können.

Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet. Wenn ein Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an Petzl.

Lagerung, Transport

Trocknen Sie Ihr Produkt nach dem Gebrauch und stecken es in eine Tasche. Bewahren Sie ihn vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. geschützt auf.

Rückverfolgbarkeit und Markierungen

Entfernen Sie keine Markierungsetiketten und eingravierten Markierungen. Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Bloccante ventrale

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Bloccante ventrale di progressione su corda.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Foro di collegamento pettorale, (2) Fercacorda, (3) Leva, (4) Foro di collegamento su imbracatura bassa.

Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fermacorda in acciaio cromato, leva in poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, le molle e l'asse del fermacorda.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio, contattare PETZL.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

ATTENZIONE:

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Connettori

Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni...).

Utilizzare un OMNI M37, o una maglia rapida triangolare P118B, o una maglia rapida semirotonda P18.

Gli elementi utilizzati con il bloccante devono essere conformi ai regolamenti in vigore.

5. Principio di funzionamento

Questo bloccante è un dispositivo di progressione su corda. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. Delle fessure nel fermacorda permettono la fuoriuscita di fango ecc.

6. Installazione sull'imbracatura

Fissare l'apparecchio sull'imbracatura passando una maglia rapida o un OMNI nel foro di collegamento.

Collegare il pettorale al foro superiore, in modo che l'apparecchio aderisca bene sul busto verticalmente.

Richiudere il fermacorda del CROLL quando non è utilizzato poiché un dispositivo (o un altro oggetto) può incastrarsi nella gola rimasta aperta.

7. Sistemazione della corda

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo dell'apparecchio. Il fermacorda resta così in posizione aperta.

Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare l'indicazione Alto e Basso. Sbloccare la leva affinché il fermacorda si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.

Per togliere la corda

Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente aprire il fermacorda azionando la leva.

8. Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi.

9. Risalita su corda

Utilizzare il CROLL con un altro bloccante ad esempio una maniglia

ASCENSION con una staffa. Non dimenticare di attaccarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

Caso di traversata obliqua

In caso di traversata obliqua, guidare la parte orizzontale della corda in modo da renderla più verticale possibile per evitare il rischio di apertura del fermacorda.

10. Breve discesa

Far scorrere leggermente l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente aprire il fermacorda con l'indice. Non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria.

11. Informazioni normative

EN 12841: 2006

Il bloccante CROLL è un dispositivo di regolazione su corda di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.

ATTENZIONE, il CROLL deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (ad esempio, un anticaduta di tipo guidato su corda).

Il CROLL non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto delle cadute.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B:

- Utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 100 kg con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 m di lunghezza massima (cordino + connettori + apparecchi).

La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

EN 365: 2004

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in altezza.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

12. Informazioni generali

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc. La durata massima dei prodotti Petzl è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici.

La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in base al tipo ed all'intensità di utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare questo prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda dettagliata e gli strumenti informativi messi a disposizione su www.petzl.fr/epi

Eliminazione

Interrompere immediatamente l'utilizzo di questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) non è soddisfacente,
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta,
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo,
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili.
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

Modifiche e riparazioni

Qualsiasi modifica, non autorizzata da Petzl, è proibita in quanto rischia di diminuire le prestazioni del prodotto.

È proibita qualsiasi riparazione effettuata al di fuori degli stabilimenti Petzl.

Farne richiesta al servizio Post-Vendita Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Dopo l'utilizzo, asciugare il prodotto e riporlo nello zaino.

Conservare al riparo da raggi UV, umidità, prodotti chimici ecc.

Tracciabilità e marcature

Non rimuovere etichette o marcature. Controllare che le marcature sul prodotto restino leggibili durante tutta la vita del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Bloqueador ventral

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Bloqueador ventral de progresión por cuerda.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse para el uso específico de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Orificio de unión torso, (2) Gatillo, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión al arnés de cintura.

Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, gatillo de acero cromado, tope de seguridad de poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe el producto, la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, del gatillo y del tope de seguridad, los muelles y el eje del gatillo.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Durante la utilización

Es importante verificar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

ATENCIÓN:

- a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento del gatillo,

- a los elementos que podrían engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura del gatillo.

4. Compatibilidad

Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Conectores

Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (formas, dimensiones...).

Utilice un OMNI M37, un maillón triangular P118B o un maillón semicircular P18.

Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con la legislación vigente.

5. Principio de funcionamiento

Este bloqueador es un dispositivo de progresión por cuerda. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el otro sentido.

Los dientes del gatillo inician la presión y, después, el gatillo bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura del gatillo permite evacuar el barro.

6. Instalación en el arnés

Fije el aparato al arnés pasando un maillón o un OMNI por el orificio de conexión.

Una el arnés de pecho al orificio superior, para que el aparato permanezca pegado verticalmente sobre el pecho.

Cierre el gatillo del CROLL cuando no lo utilice ya que un equipo (o cualquier objeto) puede engancharse en la garganta que está abierta.

7. Colocación de la cuerda

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así el gatillo permanece en posición abierta.

Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el signo Arriba y Abajo.

Desbloquee el tope de seguridad para que el gatillo pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria del gatillo.

Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente retire el gatillo accionando el tope de seguridad.

8. Prueba de funcionamiento

Compruebe, cada vez que coloque la cuerda, que el aparato bloquea.

9. Ascenso por cuerda

Utilice el CROLL con otro bloqueador, por ejemplo un puño ASCENSIÓN y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

Caso de flanqueo oblicuo

En un flanqueo oblicuo, guíe la parte horizontal de la cuerda de forma que quede lo más vertical posible para evitar el riesgo de apertura del gatillo.

10. Descenso corto

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda, y simultáneamente empuje el gatillo con el dedo índice. No manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura involuntaria.

11. Información normativa

EN 12841 : 2006

El bloqueador CROLL es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

ATENCIÓN: el CROLL debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de tipo A para autoasegurarse a la cuerda de seguridad (por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda).

El CROLL no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841 : 2006 tipo B:

- Utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 100 kg con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Utilice un conjunto de conexión de 1 m de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).

La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

EN 365 : 2004

Plan de rescate
Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma

EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Varios

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectado por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

12. Información general

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc. La vida útil máxima de los productos Petzl es de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia.

Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (nº de serie o nº individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,

- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,

- no conoce el historial completo de su utilización,

- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,

- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Modificaciones y reparación

Cualquier modificación diferente de las autorizadas por Petzl está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida.

Cualquier reparación fuera de los talleres Petzl está prohibida. Consúltelo al servicio Posventa Petzl.

Almacenamiento y transporte

Después de cada utilización, seque su producto y guárdelo en una bolsa.

Guárdelo protegido de los rayos UV, de la humedad, los productos químicos, etc.

Trazabilidad y marcados

No retire las etiquetas o grabados de marcado. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.